

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# РЕЗОЛЮЦИИ

ПРИНЯТЫЕ

СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ

НА ВТОРОЙ СЕССИИ

С 20 НОЯБРЯ 1947 ГОДА

ПО 4 МАЯ 1948 ГОДА

Документ T/179

# СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

## Австралия

H. A. Goddard Pty. Ltd.  
255a George Street  
Sydney, N. S. W.

## Аргентина

Editorial Sudamericana  
S. A.  
Calle Alsina 500  
Buenos Aires

## Бельгия

Agence et Messageries de  
la Presse, S. A.  
14-22, rue du Persil  
Bruxelles

## Боливия

Libreria Científica y  
Literaria  
Avenida 16 de Julio, 216  
La Paz

## Венесуэла

Escritoría Pérez Machado  
Conde a Piñango 11  
Caracas

## Гаити

Max Bouchereau  
Librairie "A la Caravelle"  
Port-au-Prince

## Гватемала

Goubaud & Cia. Ltda.  
Sucesor  
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.  
Guatemala

## Греция

"Eleftheroudakis"  
Librairie internationale  
Place de la Constitution  
Athènes

## Дания

Einar Munskgaard  
Nørregade 6  
København

## Доминиканская Республика

Librería Dominicana  
Calle Mercedes No. 49  
Ciudad Trujillo

## Египет

Librairie La Renaissance  
d'Egypte  
9 Sh. Adly Pasha  
Cairo

## Индия

Oxford Book & Stationery  
Co.  
Scindia House  
New Delhi

## Ирак

Mackenzie & Mackenzie  
The Bookshop  
Baghdad

## Иран

Bongahe Piaderow  
731 Shah Avenue  
Téhéran

## Канада

The Ryerson Press  
299 Queen Street West  
Toronto

## Китай

The Commercial Press Ltd.  
211 Honan Road  
Shanghai

## Колумбия

Librería Latina Ltda.  
Apartado Aéreo 4011  
Bogotá

## Костарика

Trejos Hermanos  
Apartado 1313  
San José

## Куба

La Casa Belga  
René de Smedt  
O'Reilly 455  
La Habana

## Ливан

Librairie universelle  
Beirouth

## Люксембург

Librairie J. Schummer  
Place Guillaume  
Luxembourg

## Нидерланды

N. V. Martinus Nijhoff  
Lange Voorhout 9  
s'Gravenhage

## Никарагуа

Ramiro Ramírez V  
Agencia de Publicaciones  
Managua, D. N.

## Новая Зеландия

Gordon & Gotch, Ltd.  
Waring Taylor Street  
Wellington

## Норвегия

Norsk Bokimport A/S  
Edv. Storms Gate 1  
Oslo

## Сирия

Librairie universelle  
Damas

## Соединенное Королевство

H. M. Stationery Office  
P. O. Box 569  
London, S.E. 1  
and at H. M. S. O. Shops.  
London, Edinburgh,  
Manchester, Cardiff,  
Belfast and Bristol

## Соединенные Штаты

**Америки**  
International Documents  
Service  
Columbia University Press  
2960 Broadway  
New York 27, N. Y.

## Турция

Librairie Hachette  
469 Istiklal Caddesi  
Beyoglu-Istanbul

## Уругвай

Héctor D'Elia  
Representación de  
Editoriales  
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1  
Montevideo

## Филиппины

D. P. Perez Co.  
132 Riverside  
San Juan

## Финляндия

Akateeminen Kirjakauppa  
2, Keskuskatu  
Helsinki

## Франция

Editions A. Pedone  
13, rue Soufflot  
Paris V<sup>e</sup>

## Чехословакия

F. Topic  
Narodni Trida 9  
Praha I

## Чили

Edmundo Pizarro  
Merced 846  
Santiago

## Швейцария

Librairie Payot S. A.  
Lausanne, Genève, Vevey,  
Montreux, Neuchâtel,  
Berne, Basel,  
Hans Raunhardt  
Kirchgasse 17  
Zurich I

## Швеция

C. E. Fritze's Kungl.  
Hofbokhandel A.-B.  
Fredsgaten 2  
Stockholm

## Эквадор

Muñoz Hermanos y Cia.  
Nueve de Octubre 703  
Guayaquil

## Югославия

Drzavno Preduzece  
Jugoslovenska Knjiga  
Moskovska ul. 36  
Beograd

## Южно-Африканский Союз

Central News Agency Ltd.  
Commissioner & Rissik Sts.  
Johannesburg; and at  
Capetown, Durban

## СОДЕРЖАНИЕ

(Для облегчения справок нижеприведенные резолюции переenumerованы; римская цифра II обозначает вторую сессию.)

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
10 (II).	Взаимоотношения между Советом по Опеке и Советом Безопасности	1
11 (II).	Передача правительству Австралии предварительной анкеты в связи с управлением подопечной территорией Науру	1
12 (II).	Отчет правительства Австралии по управлению территорией Новая Гвинея за период с 1 июля 1946 года по 30 июня 1947 года	1
13 (II).	Петиции от вождей и представителей Западного Самоа	1
14 (II).	Петиции, касающиеся подопечной территории Того под британским управлением и подопечной территории Того под французским управлением	2
15 (II).	Петиции от лиц немецкого происхождения, проживающих и проживавших в Танганьике	3
16 (II).	Петиции от лиц немецкого и итальянского происхождения, ранее проживавших в Танганьике и в территории Камеруна, находящейся под британским управлением	4
17 (II).	Петиция бывшего жителя Танганьики	5
18 (II).	Петиция немецкого представителя из лагеря для интернированных в Нортоне относительно подопечной территории Танганьика	5
19 (II).	Петиция Раджи Махендра Пратап относительно подопечной территории Танганьика	5
20 (II).	Петиция г-на Г. Арнесен относительно подопечной территории Танганьика	5
21 (II).	Петиции, касающиеся проекта конвенции по социальной политике в территориях, не входящих в состав метрополии	6
22 (II).	Петиции относительно осуществления Советом по Опеке международного контроля и управления в полярных областях	6
23 (II).	Петиция относительно установления международного контроля в стратегических районах	6
24 (II).	Петиция относительно установления международного контроля над производством и распределением стратегических сырых материалов	6
25 (II).	Петиции относительно бывших итальянских колоний	7
26 (II).	Петиция относительно предлагаемых изменений статей 73 и 87 Устава Организации Объединенных Наций	7
27 (II).	Петиция относительно организации единой системы опеки над колониальными и подмандатными территориями под покровительством Объединенных Наций	7
28 (II).	Доклад правительства Южно-Африканского Союза по управлению Юго-Западной Африкой в 1946 году	7
29 (II).	Предоставление права Рабочему комитету по вопросу о Иерусалиме приглашать представителей заинтересованных общин для представления ими своих мнений	10
30 (II).	Отчеты Совета по Опеке	11
31 (II).	Порядок рассмотрения ежегодных отчетов	11
32 (II).	Проект статута Города Иерусалима	11
33 (II).	Бюджетные вопросы, связанные с проектом статута Города Иерусалима	11
34 (II).	Вопрос о статуте Города Иерусалима	12



# С О В Е Т П О О П Е К Е

## РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ВТОРОЙ СЕССИИ С 20 НОЯБРЯ 1947 ГОДА ПО 4 МАЯ 1948 ГОДА

### 10 (II). Взаимоотношения между Советом по Опеке и Советом Безопасности

*Совет по Опеке,*

*принимая во внимание,* что Совет Безопасности рассматривает вопрос о взаимоотношениях между Советом Безопасности и Советом по Опеке в связи с опекой над стратегическими районами,

*постановляет* уполномочить комитет, состоящий из трех лиц, а именно Председателя и двух назначенных последним членом Совета, иметь совещания с Председателем Совета Безопасности или таким же комитетом Совета Безопасности, в целях обеспечения того, чтобы — до принятия Советом Безопасности окончательного решения о мерах, связанных с функциями Совета по Опеке в находящихся под опекой стратегических районах в отношении прогресса населения в политической, социальной и экономической областях, а также в области просвещения, — полностью учитывались обязанности Совета по Опеке.

*Восемнадцатое заседание,  
16 декабря 1947 г.*

### 11 (II). Передача правительству Австралии предварительной анкеты в связи с управле- нием подопечной территорией Науру

*Совет по Опеке,*

*постановляет* передать Предварительную анкету, утвержденную Советом на его двадцать пятом заседании 25 апреля 1947 г. (документ Т/44), правительству Австралии, как ответственному за управление подопечной территорией Науру от имени правительств Австралии, Новой Зеландии и Соединенного Королевства, являющихся соединенной управляющей властью по соглашению об опеке.

*Седьмое заседание,  
2 декабря 1947 г.*

### 12 (II). Отчет правительства Австралии по управлению территорией Новая Гвинея за период с 1 июля 1946 г. по 30 июня 1947 г.<sup>1</sup>

*Совет по Опеке,*

*высоко ценя* решение правительства Австралии о предоставлении Совету отчета по управле-

<sup>1</sup> Отчет Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций об управлении территорией Новая Гвинея, Канберра, 1947 г.

нию территорией Новая Гвинея, несмотря на затруднения, вызванные оккупацией этой территории неприятельскими силами в течение приблизительно трех с половиной лет во время последней войны,

*отмечая,* тем не менее, что члены Совета получили отчет слишком недавно и в слишком малом количестве экземпляров, чтобы надлежащим образом с ним ознакомиться,

*постановляет,* повтому, отложить окончательное решение вопроса об отчете по управлению Новой Гвинеей до следующей сессии Совета в феврале.

*Семнадцатое заседание,  
15 декабря 1947 г.*

### 13 (II). Петиция от вождей и представителей Западного Самоа

*Совет по Опеке,*

*получив* из Алии петицию, датированную 18 ноября 1946 года, от вождей Самоа, представляющих подопечную территорию Западное Самоа, каковая петиция содержит просьбу о даровании Самоа самоуправления и о предоставлении Новой Зеландии роли защитника и советника Самоа,

*командировав* в июле и августе 1947 года выездную миссию в Западное Самоа, для обследования предмета петиции и представления доклада Совету по Опеке, и получив доклад выездной миссии, датированный 12 сентября 1947 г. (документ Т/46),

*рассмотрев* на своей второй сессии в 1947 г., в консультации с управляющей властью, доклад и рекомендации выездной миссии,

*приняв во внимание* задачи системы опеки и пожелания, выраженные населением Западного Самоа, и отметив с удовлетворением политику, объявленную управляющей властью и подтвержденную в сообщении делегации Новой Зеландии от 21 ноября 1947 г. (документ Т/62),

*постановляет,* чтобы населению Западного Самоа была предоставлена в настоящее время та степень самоуправления, которая указана в докладе выездной миссии Совета (документы Т/46 и Т/46 Add.1), и

*чтобы* населению Западного Самоа были оказаны поощрение и помощь в деле принятия на себя возрастающей ответственности в отноше-

нии самоуправления, и чтобы ему было даровано, наконец, полное самоуправление тогда, когда оно будет в состоянии принять на себя всю связанную с самоуправлением ответственность, и

поручает Генеральному Секретарю довести об этой резолюции до сведения соответствующей управляющей власти и подателей петиции, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке.

*Десятое заседание,  
5 декабря 1947 г.*

#### 14 (II). Петиции, касающиеся подопечной территории Того под британским управлением и подопечной территории Того под французским управлением

Совет по Опеке, действуя на основании статьи 87b Устава, принял на своей второй сессии и рассмотрел в соответствии со своими правилами процедуры и в консультации с представителями Франции и Соединенного Королевства, как государств, соответственно представляющих собой управляющую власть в названных территориях, нижеследующие петиции:

1. петицию от 1 апреля 1947 г. от Конференции всех племен Эйве, Аккра (Золотой Берег) (документы T/PEP.6/1, T/PEP.7/1);
2. петицию от 30 июня 1947 г. за подписью Августино де Суза, Ломэ (Французское Того) (документы T/PEP.6/2, T/PEP.7/3), полученную правительством Соединенного Королевства 31 июля 1947 г.; французское правительство письмом от 5 августа 1947 г. подтвердило получение этой петиции;
3. петицию от 26 июля 1947 г. от Конференции всех племен Эйве, Аккра (Золотой Берег) (документы T/PEP.6/3, T/PEP.7/4), полученную от правительства Соединенного Королевства 27 августа 1947 г.; французское правительство письмом от 15 сентября 1947 г. подтвердило получение этой петиции;
4. петицию от 5 августа 1947 г. от Конференции всех племен Эйве, отделение в Конго, Левервилль (Бельгийское Конго) (документы T/PEP.6/4, T/PEP.7/5), полученную правительством Соединенного Королевства 28 августа 1947 г.; французское правительство письмом от 9 сентября 1947 г. подтвердило получение этой петиции;
5. петицию от 9 августа 1947 г. от Конференции всех племен Эйве, Аккра (Золотой Берег) (документы T/PEP.6/5, T/PEP.7/6), полученную правительством Соединенного Королевства 3 сентября 1947 г.; французское правительство письмом от 15 сентября 1947 г. подтвердило получение этой петиции;
6. петицию от 9 мая 1947 г. за подписью Августино де Суза, Ломэ (Французское Того) (документ T/PEP.7/2), препровожденную французскому правительству 3 июня 1947 года;
7. петицию от 4 ноября 1947 г. за подписью Августино де Суза, Ломэ (Французское Того)

(документ T/PEP.7/7); французское правительство письмом от 29 ноября 1947 г. подтвердило получение этой петиции.

Совет по Опеке принял к сведению заявление представителя Франции о том, что его правительство, как управляющая власть, готово рассмотреть петицию, изложенную в документе T/PEP.7/7, в срок более краткий нежели тот, который предусмотрен пунктом 1 правила 86 правил процедуры Совета по Опеке (документ T/74).

Совет по Опеке рассмотрел просьбу об устном заявлении в обоснование и уточнение ранее представленных письменных петиций, содержащихся в пункте 19 петиции от 9 августа 1947 г., поступившей от Конференции всех племен Эйве<sup>2</sup>. На своем втором заседании 20 ноября 1947 г. Совет по Опеке, руководствуясь правилом 80 решил эту просьбу удовлетворить.

Во исполнение этого решения, г-н Сильванус Е. Олимпио, обитатель Французского Того, был официально назначен Конференцией всех племен Эйве ее представителем и сделал Совету по Опеке, на его тридцать восьмом и сороковом заседаниях 8 и 10 декабря 1947 г., устное заявление от имени всех подавших петиции лиц.

Г-н А. Лоранси и г-н Ж. Майе были надлежащим порядком назначены специальными представителями Франции, а г-н Миид — специальным представителем Соединенного Королевства, при рассмотрении перечисленных выше петиций.

Принимая во внимание, что все указанные петиции содержали просьбу об объединении племен Эйве под единым управлением, Совет по Опеке решил, что их надо рассматривать вместе.

Совет по Опеке рассмотрел меморандум об этих петициях, сформулированный и представленный сообща правительствами Франции и Соединенного Королевства (документ T/58), в котором меморандуме приведены предложенные ими меры к улучшению экономических, финансовых и культурных условий жизни племени Эйве.

Совет по Опеке отметил, что в целях выполнения программы, изложенной в этом совместно представленном меморандуме, обоими правительствами будет учреждена постоянная консультативная комиссия по делам Того, в числе членов которой будут состоять два представителя от населения каждой из подопечных территорий.

Совет по Опеке принял также к сведению, что представитель Конференции всех племен Эйве нашел мероприятия, предложенные в совместном меморандуме, недостаточными, так как они не обеспечивают достаточно полного объединения племени Эйве путем единой администрации, общей политической организации, экономического единства и общей системы образования, и что этими мероприятиями, поэтому, не будет разрешена основная проблема, представленная в петиции.

<sup>2</sup> Официальный отчет Совета по Опеке, первый год, вторая сессия, Дополнение, документы T/PEP.6/5-T/PEP.7/6.

Совет по Опеке принял далее к сведению заявления представителей управляющей власти о том, что мероприятия, предложенные британским и французским правительствами в совместно представленном меморандуме, носят временный характер и не разрешают, поэтому, проблемы Эйве, но что немедленное проведение в жизнь намеченной программы улучшит положение и что в будущем как той, так и другой управляющей властью могут быть выработаны другие, более целесообразные, мероприятия более определенного характера.

Совет по Опеке знает, что петиция Конференции всех племен Эйве является выражением пожеланий большинства племени Эйве, и констатировал, что представители управляющей власти признали точку зрения племени Эйве.

Совет также признал, что существующие границы, разделяющие племя Эйве, представляют собой источник действительных для него затруднений и что это разделение вызвало со стороны населения недовольство.

Что касается петиции, изложенной в документе Т/РЕТ.7/7, Совет принял к сведению заявление специального представителя Франции о том, что упоминаемый в петиции конгресс был запрещен ввиду мнения французских властей, что точка зрения племени Эйве в отношении объединения была достаточным образом представлена в его петициях и что, перед самым рассмотрением этих петиций Советом, было бы бесполезно и неправильно созывать для этой же цели подобный конгресс. Французский представитель заверил Совет, что политикой его правительства является предоставление полной свободы собраний населению подопечной территории и что собрания представителей отдельных племен и собрания различных групп племени Эйве не должны быть, не могут быть и не будут предметом запрещения или каких-либо репрессивных мер.

*Совет по Опеке, поэтому,*

1. *приветствует* меры, предложенные совместно управляющей властью обеих территорий, как представляющие серьезную и конструктивную попытку разрешить непосредственные трудности проблемы, изложенной в петициях;

2. *рекомендует*, чтобы управляющая власть в той и другой территории поддерживала дух дружеского общения и сотрудничества в народе Эйве, а также помогала ему и поощряла его в деле развития способности к самоуправлению путем свободного обмена мыслей в собственной среде и предоставления постепенно возрастающих возможностей начального и среднего образования;

3. *предлагает* той и другой управляющей власти представить Совету более точную формулировку мер, которые имеются в виду принять в отношении проблемы координации в политической, экономической и социальной областях и в области просвещения; об успешности развития каковых мер препровождать Совету по Опеке в надлежащие сроки специальные доклады;

4. *предлагает* той и другой управляющей власти консультироваться друг с другом и с представителями Эйве в целях выработки дальнейших мероприятий, направленных к осуществлению пожеланий народа Эйве, выраженных в петициях, и включать в доклады Совету все данные о достигнутых в этом отношении успехах;

5. *постановляет*, что первая выездная миссия в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением должна обратить особое внимание на проблему, изложенную в петициях, и на проведение мероприятий, направленных к разрешению этой проблемы;

6. *соглашается* о пересмотре вопроса, составляющего предмет петиций племени Эйве, на той сессии, на которой будет рассматриваться доклад выездной миссии в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением; и

7. *поручает* Генеральному Секретарю уведомить об этой резолюции ту и другую управляющую власть, а равно и подателей петиций, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке.

*Семнадцатое заседание,  
15 декабря 1947 г.*

#### **15 (II). Петиции от лиц немецкого происхождения, проживающих и проживавших в Танганьике**

*Совет по Опеке*, действуя на основании статьи 87b Устава, принял на своей второй сессии и рассмотрел в соответствии со своими правилами процедуры и в консультации с Соединенным Королевством, как заинтересованной управляющей властью, нижеследующие петиции:

1. петицию от 14 апреля 1947 г. за подписью Г. фон Штрэнге, полученную управляющей властью 2 июня 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/25);

2. петицию от 30 марта 1947 г. за подписью Франца Дуллена, полученную управляющей властью 2 июня 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/24);

3. петицию от 20 октября 1947 г. за подписью Франца Дуллена, полученную управляющей властью 8 ноября 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/41);

4. петицию от 21 сентября 1947 г. за подписью Франца Ледера, полученную управляющей властью 22 октября 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/36);

5. петицию от 29 июля 1947 г. за подписью Иоганна Шенфельда, полученную управляющей властью 23 сентября 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/34);

6. петицию от 29 августа 1947 г. за подписью Иоганна Шенфельда, полученную управляющей властью 29 сентября 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/35);

7. петицию от 29 сентября 1947 г. за подписью Альфонса Бюргера, полученную управляющей властью 3 ноября 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/39).

Чиновник министерства колоний Ян Уатт был надлежащим порядком назначен специальным представителем управляющей власти при рассмотрении вышеперечисленных петиций.

Совет по Опеке принял к сведению заявление представителя Соединенного Королевства<sup>3</sup> о том, что управляющая власть готова рассмотреть петиции, приведенные в документах Т/РЕТ.2/34, Т/РЕТ.2/35, Т/РЕТ.2/36, Т/РЕТ.2/39, Т/РЕТ.2/41 в более краткий срок чем тот, который предусмотрен пунктом 1 правила 86 правил процедуры Совета по Опеке.

Совет рассмотрел каждую петицию и принял в соображение замечания по каждой из петиций, представленные правительством Соединенного Королевства (документ Т/71).

#### *Совет по Опеке*

1. *отмечает*, что все вышеупомянутые петиции касаются лиц немецкого происхождения, проживающих и проживавших в Танганьике, вопрос о коих был решен или будет решен в соответствии с репатриационной политикой управляющей власти, полностью разъясненной на первой сессии Совета<sup>4</sup>;

2. *отмечает*, что вопросы, поднятые в этих петициях, относятся к проведению ранее указанной политики, получившей общее одобрение Совета в его резолюции 5(I) от 28 апреля 1947 г., принятой Советом на его первой сессии;

3. *вновь подтверждает* свое одобрение политики управляющей власти в отношении предмета петиций;

4. *постановляет*, что при этих условиях от Совета по Опеке не требуется никакого решения по перечисленным в настоящей резолюции петициям, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить об этой резолюции управляющую власть и подателей петиций, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

#### **16 (II). Петиции от лиц немецкого и итальянского происхождения, ранее проживавших в Танганьике и в территории Камеруна, находящихся под британским управлением**

*Совет по Опеке*, действуя на основании статьи 87b Устава, принял на своей второй сессии и рассмотрел в соответствии со своими правилами процедуры и в консультации с Соединенным Королевством, как заинтересованной управляющей властью, нижеследующие петиции:

1. петицию от 7 мая 1947 г. за подписью г-жи К. Майер, переданную управляющей власти 27 мая 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/28);

2. петицию от 6 июня 1947 г. за подписью г-жи К. Майер, полученную управляющей властью 7 июля 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/32);

3. петицию от 12 июля 1947 г. за подписью г-жи К. Майер, полученную управляющей властью 22 августа 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/33);

<sup>3</sup> Официальный отчет Совета по Опеке, первый год, вторая сессия, тридцатое заседание.

<sup>4</sup> Официальный отчет Совета по Опеке, первый год, первая сессия, двадцатое заседание.

4. петицию от 28 сентября 1947 г. за подписью г-жи К. Майер, полученную управляющей властью 22 октября 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/37);

5. петицию от 28 апреля 1947 г. за подписью Адольфа С. Видельберг, полученную управляющей властью 28 июля 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/29);

6. петицию от 30 мая 1947 г. от Ассоциации поселенцев с других материков, полученную управляющей властью 14 июля 1947 г. (документ Т/РЕТ.4/1);

7. петицию от 22 сентября 1947 г. за подписью Ф. М. Феррари, полученную управляющей властью 3 ноября 1947 г. (документ Т/РЕТ.2/38).

Чиновник министерства колоний Ян Уатт был надлежащим порядком назначен специальным представителем управляющей власти при рассмотрении вышеперечисленных петиций.

Совет по Опеке принял к сведению заявление представителя Соединенного Королевства о том, что управляющая власть готова рассмотреть петиции, приведенные в документах Т/РЕТ.2/37 и Т/РЕТ.2/38, в более краткий срок чем тот, который предусмотрен пунктом 1 правила 86 правил процедуры Совета по Опеке.

Совет рассмотрел замечания правительства Соединенного Королевства (документ Т/71) по поводу петиций, приведенных в документах Т/РЕТ.2/28, Т/РЕТ.2/32, Т/РЕТ.2/33, Т/РЕТ.2/37 и Т/РЕТ.2/29.

Совет принял к сведению заявление Соединенного Королевства<sup>5</sup> по поводу петиций, представленных г-жой Майер, согласно каковому заявлению ее муж был членом нацистской партии с 1934 г. и дал явное доказательство своих политических симпатий, выразив в 1941 г. желание быть репатрированным в Германию.

Совет также отметил, что были приняты меры к тому, чтобы позволить г-же Майер пользоваться остатками средств, могущими оказаться на счету ее мужа по выплате имеющихся долгов, для собственного содержания и содержания своих детей, а также что правительство Танганьики предполагало обеспечить ее существование из государственных средств, если бы это оказалось необходимым.

*Совет по Опеке*, поэтому,

1. *отмечает*, что вопросы, поднятые в петициях, касаются репатриационной политики управляющей власти и что решения, принятые последней отвечают принципам, изложенным в резолюциях 5(I) и 6(I), принятых Советом 28 апреля 1947 г. на его первой сессии,

2. *принимает к сведению* заявление представителя управляющей власти о том, что будет опять обращено внимание правительства Танганьики на резолюцию 5(I), содержащую заверения управляющей власти, что при проведении ее репатриационной политики будут приняты необходимые меры к тому, чтобы семьи не разъединялись,

<sup>5</sup> Официальный отчет Совета по Опеке, первый год, вторая сессия, Дополнение, документ Т/71, пункт 25.

3. *постановляет*, что при этих условиях от Совета по Опекe не требуется никакого решения по перечисленным в настоящей резолюции петициям, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить об этой резолюции управляющую власть и подателей петиций, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опекe.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

#### 17 (II). Петиция бывшего жителя Танганьики

*Совет по Опекe*, действуя на основании статьи 87b Устава, принял на своей второй сессии и рассмотрел в соответствии со своими правилами процедуры и в консультации с Соединенным Королевством, как заинтересованной управляющей властью, петицию от 31 марта 1947 г. за подписью д-ра Эрика Сименауер, полученную управляющей властью 12 июня 1947 г. (документ T/PEP.2/26).

Чиновник министерства колоний Ян Уатт был надлежащим порядком назначен специальным представителем управляющей власти при рассмотрении этой петиции.

Совет рассмотрел замечания, представленные правительством Соединенного Королевства (документ T/71) по поводу этой петиции.

*Совет по Опекe*

*принимает к сведению* заявление представителя Соединенного Королевства о том, что правительство Танганьики решило позволить подателю петиции вернуться в подопечную территорию Танганьика,

*постановляет*, что при этих условиях от Совета по Опекe не требуется никакого решения по этой петиции, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опекe.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

#### 18 (II). Петиция немецкого представителя из лагеря для интернированных в Нортоне относительно подопечной территории Танганьика

*Совет по Опекe*, действуя на основании статьи 87b Устава, принял на своей второй сессии и рассмотрел в соответствии со своими правилами процедуры и в консультации с Соединенным Королевством, как заинтересованной управляющей властью, петицию от 23 апреля 1947 г. немецкого представителя из лагеря для интернированных в Нортоне, полученную управляющей властью 2 июня 1947 г. (документ T/PEP.2/27).

Чиновник министерства колоний Ян Уатт был надлежащим порядком назначен специальным представителем управляющей власти при рассмотрении этой петиции.

Совет по Опекe рассмотрел эту петицию и ознакомился с замечаниями, представленными по этому вопросу правительством Соединенного Королевства (документ T/71 и T/89).

*Совет по Опекe*

1. *отмечает*, что вышеупомянутая петиция касается немцев, проживающих в Танганьике, вопрос о коих был решен или будет решен в соответствии с репатриационной политикой управляющей власти, полностью разъясненной Совету на его первой сессии<sup>6</sup>;

2. *отмечает*, что поднятые в этой петиции вопросы относятся к проведению в жизнь ранее указанной политики, получившей общее одобрение Совета в его резолюции 5(I) от 28 апреля 1947 г., принятой Советом на его первой сессии<sup>7</sup>;

3. *отмечает*, что лица, намеченные к репатриации по экономическим причинам, могут впасть в нужду, если останутся в Танганьике, так как во время своего интернирования они материально зависели от других немцев, которым не было позволено вернуться в эту страну;

4. *вновь подтверждает* свое одобрение политики управляющей власти в отношении предмета этой петиции;

5. *постановляет*, что при этих условиях от Совета по Опекe не требуется никакого решения по этой петиции, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опекe.

*Семнадцатое заседание,  
15 декабря 1947 г.*

#### 19 (II). Петиция Раджи Махендра Пратап относительно подопечной территории Танганьика

*Совет по Опекe*, действуя на основании статьи 87b Устава, принял на своей второй сессии и рассмотрел в соответствии со своими правилами процедуры и в консультации с Соединенным Королевством, как заинтересованной управляющей властью, петицию от 5 мая 1947 г. за подписью Раджи Махендра Пратап из Бриндабана (Индия), приведенную в документе T/PEP.2/30 и полученную управляющей властью 11 июля 1947 года.

*Совет по Опекe*

*отмечает*, что предмет петиции связан с вопросом образования в Танганьике еврейского государства, каковой вопрос не входит в компетенцию Совета по Опекe,

*постановляет*, что от Совета по Опекe не требуется никакого решения по этой петиции, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить об этом постановлении управляющую власть и подателя петиции, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опекe.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

#### 20 (II). Петиция г-на Г. Арнесен относительно подопечной территории Танганьика

*Совет по Опекe* на своей второй сессии рассмотрел в соответствии со своими правилами

<sup>6</sup> Официальный отчет Совета по Опекe, первый год, первая сессия, двадцатое заседание.

<sup>7</sup> Резолюции, принятые Советом по Опекe на его первой сессии.

процедуры и в консультации с Соединенным Королевством, как заинтересованной управляющей властью, петицию от 27 мая 1947 г. за подписью г-на Г. Арнесен из Моши (Танганьика), приведенную в документе Т/РЕТ.2/31 и полученную управляющей властью 7 июля 1937 года.

*Совет по Опеке*

*считает*, что никакого решения по этой петиции вынесено быть не может, так как предмет жалобы не изложен с достаточной точностью, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить об этом решении управляющую власть и подателя петиции, в соответствии с правилом 93 правил процедуры, указав одновременно подателю петиции, что на основании Устава и правил процедуры Совета по Опеке он имеет право представить новую более подробную петицию, которая будет рассмотрена Советом на одной из его следующих сессий.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**21 (II). Петиции, касающиеся проекта конвенции по социальной политике в территориях, не входящих в состав метрополии**

*Совет по Опеке* рассмотрел на своей второй сессии в согласии со своими правилами процедуры следующие петиции:

1. петицию от 28 марта 1947 г., представленную Лигой Британского содружества народов, Лондон (Англия) (документ Т/РЕТ/GENERAL 3);

2. петицию от 18 апреля 1947 г., представленную Международной организацией «Открытая дверь», Эгехой (Дания) (документ Т/РЕТ/GENERAL 4);

3. петицию от 23 апреля 1947 г., представленную бельгийским отделением Международной организации «Открытая дверь», Брюссель (Бельгия) (документ Т/РЕТ/GENERAL 5);

4. петицию от 18 апреля 1947 г., представленную Национальным союзом женщин-учительниц, Саут Кенсингтон (Англия) (документ Т/РЕТ/GENERAL 6);

5. петицию, датированную апрелем 1947 г., от Совета Международной организации «Открытая дверь», Букингемшир (Англия) (документ Т/РЕТ/GENERAL 8);

6. петицию от 22 мая 1947 г., представленную Международной женской демократической федерацией, Париж (Франция) (документ Т/РЕТ/GENERAL 9).

*Совет по Опеке*

*отмечает* уже принятые Международной конференцией труда меры по вопросу, являющемуся предметом этих петиций,

*решает*, что от Совета по Опеке не требуется никаких дальнейших действий и предлагает Генеральному Секретарю уведомить подателей петиций об этом решении, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**22 (II). Петиции относительно осуществления Советом по Опеке международного контроля и управления в полярных областях**

*Совет по Опеке* рассмотрел на своей второй сессии в соответствии со своими правилами процедуры нижеследующие петиции:

1. петицию от 2 июня 1947 г., представленную Международной женской лигой мира и свободы, Женева (Швейцария) (документ Т/РЕТ/GENERAL 15);

2. петицию от 30 августа 1947 г., представленную Международной женской лигой мира и свободы, Копенгаген (Дания) (документ Т/РЕТ/GENERAL 16);

3. петицию от 13 сентября 1947 г., представленную Международной женской лигой мира и свободы, Хельсинки (Финляндия) (документ Т/РЕТ/GENERAL 18).

*Совет по Опеке*

*постановляет*, что никаких мер по этим петициям со стороны Совета по Опеке не требуется, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить подателей означенных петиций об этом постановлении, согласно правилу 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщив им одновременно о процедуре, которой им надлежит следовать в отношении предмета своих петиций.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**23 (II). Петиция относительно установления международного контроля в стратегических районах**

*Совет по Опеке* рассмотрел на своей второй сессии в соответствии со своими правилами процедуры петицию от 9 августа 1947 г., представленную Международным семинаром по вопросам помощи при школе Индиен Маунтэн, Лейквил, Коннектикут (США) (документ Т/РЕТ/GENERAL 17).

*Совет по Опеке*

*постановляет*, что никаких мер по этой петиции со стороны Совета по Опеке не требуется, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить подателей петиции об этом постановлении, согласно правилу 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщив им одновременно о процедуре, которой им надлежит следовать в отношении предмета своей петиции.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**24 (II). Петиция относительно установления международного контроля над производством и распределением стратегических сырых материалов**

*Совет по Опеке* рассмотрел на своей второй сессии в соответствии со своими правилами процедуры петицию от 9 августа 1947 г., представленную Международным семинаром по вопросам помощи при школе Индиен Маунтэн, Лейквил, Коннектикут (США) (документ Т/РЕТ/GENERAL 11).

*Совет по Опеке*

*постановляет*, что никаких мер по этой петиции со стороны Совета по Опеке не требуется, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить подателей петиции об этом постановлении, согласно правилу 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщив им одновременно о процедуре, которой им надлежит следовать в отношении предмета своих петиций.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**25 (II). Петиции относительно бывших итальянских колоний**

*Совет по Опеке* рассмотрел на второй своей сессии в соответствии со своими правилами процедуры следующие петиции:

1. петицию от 18 июля 1947 г., представленную Лигой сомалийской молодежи, Магадишу (Сомали) (документ T/PET/GENERAL 12);

2. петицию от 31 июля 1947 г., представленную Проитальянским объединением ветеранов войны Эритреи, Керен (Эритрея) (документ T/PET/GENERAL 13);

3. петицию от 20 октября 1947 г., представленную Проитальянской партией Новой Эритреи, Асмара (Эритрея) (документ T/PET/GENERAL 19).

*Совет по Опеке*

*постановляет*, что никаких мер по этой петиции со стороны Совета по Опеке не требуется, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить подателей петиции об этом постановлении, согласно правилу 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщив им одновременно, что вопрос бывших итальянских колоний, о которых идет речь в их петициях, находится на рассмотрении Совета министров иностранных дел и что комитет по обследованию, назначенный Советом министров, выезжает в настоящее время означенные территории.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**26 (II). Петиция относительно предлагаемых изменений статей 73 и 87 Устава Организации Объединенных Наций**

*Совет по Опеке*, действуя на основании статьи 87б Устава, принял на своей второй сессии и рассмотрел в соответствии со своими правилами процедуры петицию от 4 августа 1947 г., представленную Международным семинаром по вопросам помощи при школе Индиен Маунтэн, Лейквил, Коннектикут (США) (документ T/PET/GENERAL 10), поскольку эта петиция касается изменений статьи 87 Устава, имея в то же время в виду, что предложение об изменении статьи 73 не относится к функциям международной системы опеки.

*Совет по Опеке*

*отмечает*, что эта петиция имеет в виду пересмотр Устава, который может быть принят лишь в порядке процедуры, указанной в главе XVIII Устава Организации Объединенных Наций,

*постановляет*, что никаких мер по этой петиции со стороны Совета по Опеке не требуется, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить подателей петиции об этом постановлении, согласно правилу 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщив им одновременно о процедуре, которой им надлежит следовать в отношении предмета своей петиции.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**27 (II). Петиция относительно организации единой системы опеки над колониальными и подмандатными территориями под покровительством Объединенных Наций**

*Совет по Опеке* рассмотрел на своей второй сессии в соответствии со своими правилами процедуры петицию от 28 марта 1947 г. за подписью Чарльза Пелтон, Вашингтон, Коннектикут (США) (документ T/PET/GENERAL 14).

*Совет по Опеке*

*постановляет*, что никаких мер по этой петиции со стороны Совета по Опеке не требуется, и предлагает Генеральному Секретарю уведомить подателя петиции об этом постановлении, согласно правилу 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщив ему одновременно о той процедуре, которой ему надлежит следовать в отношении предмета своей петиции.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

**28 (II). Доклад правительства Южно-Африканского Союза по управлению Юго-Западной Африкой в 1946 году<sup>8</sup>**

*Совет по Опеке,*

*приступив* к рассмотрению доклада Южно-Африканского Союза о мандатной территории Юго-западной Африки за 1946 год, переданного ему Генеральной Ассамблеей,

*приняв во внимание* сообщение правительства Южно-Африканского Союза от 5 декабря 1947 г.,<sup>9</sup>

*постановляет*, что означенный доклад в некоторых отношениях представляется неполным, и что следует воспользоваться предложением правительства Южно-Африканского Союза препроводить Совету, если он того пожелает, дополнительные данные, имеющиеся в распоряжении Союза,

*что надлежит просить* правительство Южно-Африканского Союза прислать до июня 1948 года дополнительную информацию по прилагаемым при сем вопросам, с тем чтобы Совет мог представить свои соображения Генеральной Ассамблее на ее ближайшей сессии.

*Пятнадцатое заседание,  
12 декабря 1947 г.*

<sup>8</sup> Доклад правительства Южно-Африканского Союза по управлению Юго-западной Африкой за 1946 год, напечатанный в правительственной типографии в Претории в 1947 году.

<sup>9</sup> Официальный отчет Совета по Опеке, вторая сессия, первая часть, десятое заседание.

## П Р И Л О Ж Е Н И Е

### ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ НАДЛЕЖИТ ПРЕПРОВОДИТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВУ ЮЖНО-АФРИКАНСКОГО СОЮЗА<sup>10</sup>

#### *Общее управление*

1. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать информацию относительно требуемых условий для получения права участия в выборах в Законодательное собрание? Каким условиям должны удовлетворять кандидаты? Каковы права и функции Законодательного собрания? [23]

2. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать информацию относительно требуемых условий для назначения в Консультативный совет? Имеются ли среди членов Совета не-европейцы? [26]

3. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза сообщить детально о предполагаемых мерах для обеспечения более широкого участия не-европейцев в управлении территорией? [16-31, 86-89]

4. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить статус области Каприви Ципфель и систему управления ею? Управляется ли вся область Каприви Ципфель как часть мандатной территории? В отрицательном случае, не могло ли бы правительство Южно-Африканского Союза сообщить все подробности о характере и причинах тех или иных изменений? [73]

5. Принимая во внимание, что правительство Южно-Африканского Союза управляет этой территорией уже с давних пор, чем объясняет правительство все еще продолжающуюся подозрительность и отсутствие доверия африканского населения к европейскому управлению страной? [54]

6. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза сообщить сведения о правах и функциях советов старшин и туземных совещательных советов? [86]

7. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать более подробные сведения о настоящем статусе и условиях жизни бушменов и о характере проблемы, которую они представляют для правительства? [113]

#### *Финансовые и экономические вопросы*

8. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза сообщить о своих планах по улучшению путей сообщения и облегчению доступа к внешним рынкам? [40-45]

9. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать общую сумму прямых расходов на не-европейскую администрацию и благосостояние туземцев? Какую часть всего бюджета всей территории составляет эта сумма? [37]

10. Считает ли правительство Южно-Африканского Союза, что доходы территории расходуются на пользу как европейского, так и не-европейского населения без дискриминации? Расходятся ли налоговые поступления от ев-

<sup>10</sup> Числа в скобках, фигурирующие в последующем тексте, указывают на пункты доклада правительства Южно-Африканского Союза.

ропейцев на пользу одних европейцев? В какой мере извлекли африканцы свою долю выгоды из возросшего за последние годы благосостояния территории? [32-39]

11. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза подробно описать систему налогового обложения, применяемую к не-европейскому населению в городских и сельских районах? [32]

12. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать более полное объяснение следующих статей дохода в пункте 37 бюджета: плата туземцами за пропуск, взносы в резервный фонд туземцев, плата за пользование пастбищами, налог на колеса?

а) Каковы характер, размер и способ взимания этих сборов? На какую категорию налогоплательщиков они ложатся и в какой они пропорции к доходу лиц этой категории?

б) Каковы характер, размер и способ сбора «обложений», о которых говорится в пункте 66 доклада? Каков характер «прочих доходов», упомянутых там же?

13. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить, почему с 1942 года не были увеличены ставки подоходного налога в связи с наступившим в территории периодом большего экономического оживления? Почему в настоящее время эти налоги ниже в территории чем в Южно-Африканском Союзе? [301]

14. В связи с пунктом 87, не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить более подробно содержание Объявления 1939 года о кредитном фонде туземцев? Было ли это Объявление проведено в жизнь и учреждены ли уже советы племен, предусматриваемые в этом Объявлении?

15. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить несколько полнее, что представляют собой Счет демобилизованных солдат и Счет общего социального обеспечения, и пояснить, в частности, в какой мере они функционируют на пользу африканцам и другим группам цветных рас? [39]

16. Учрежден ли Счет развития туземных районов, который упоминается как намечаемый проект в пункте 39 доклада? Если да, то не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить его цели и методы функционирования, а также указать, из каких средств этот Счет будет пополняться?

#### *Земли и особые районы*

17. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать сведения об относительном количестве земель, находящихся во владении или пользовании европейцев, африканцев и людей цветных рас? [237-240, 59-85, 91-102]

18. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить, применяются ли законы, относящиеся к заселению земель, в равной мере к европейцам и не-европейцам? На чем основано распределение земель между новыми поселенцами, и каким образом охраняются эвентуальные права туземного населения? Могут ли африканцы покупать или занимать земли за пределами особо ответственных им районов? [237]

Существуют ли какие-либо ограничения земельной площади, могущей быть приобретенной европейцами? [94]

Считает ли правительство, что существующие земельные законы соответствуют интересам всех жителей территории? [237]

19. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, придерживается ли оно политики расширения европейского заселения в Юго-Западной Африке? Если да, то что служит критерием при определении «приемлемости» этих поселенцев? [237-240]

20. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить основные своей политики «сортировки» африканцев и отправления их в особые районы, как на это указывается в пункте 54?

21. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить основания, на которых было объявлено учреждение особых районов для туземцев? Были ли учтены ранее признанные права туземцев? Призываются ли основанные на традиции земельные права туземцев за пределами установленных особых районов? [59]

22. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, учреждены ли управления особых районов, о которых говорится в пунктах 86 и 88? Если да, каковы их состав, права и функции?

23. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать общую сумму, израсходованную в 1945 и 1946 годах на улучшение условий жизни в особых районах для туземцев? Какие приняты меры в отношении земледелия, разведения и улучшения пород скота, хранения зерновых продуктов и рыночного сбыта? [59-85]

24. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить влияние системы особых районов на свободу передвижения африканцев? В частности, имеют ли африканцы право беспрепятственно входить в особые районы или оставлять их? В чем заключается закон о пропусках? Какие существуют для африканцев законные ограничения свободы местожительства? [59]

25. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать подробности относительно процента африканцев в так называемой полицейской зоне, проживающих, соответственно, в особых районах и — вне последних — в сельских районах вне заповедников и в городских районах? [63]

26. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, существует ли в городских районах сегрегация по месту жительства европейского и не-европейского населения? В чем заключаются «положения закона», о которых упоминается в пункте 68?

27. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза подробно разъяснить ограничения в количестве скота, каким могут владеть африканцы персонально и коллективно? Применяются ли такие же ограничения к европейцам? Какое имеется основание для этих ограничений? [50]

#### *Рабочий вопрос*

28. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить, какими законами и правилами регулируется набор ра-

бочих Юго-Западной Африки для работы в шахтах и на фермах Юго-Западной Африки и Южно-Африканского Союза? Каковы обычные ставки заработной платы и каковы условия труда этих рабочих в обеих территориях? Каковы условия контрактов, по которым эти рабочие должны работать в Южно-Африканском Союзе?

В какой мере существует миграция рабочих в пределах и за пределами территории? Входит ли в политику правительства поощрять миграцию рабочих? [114, 117]

29. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, какие конвенции Международной организации труда были им ратифицированы и применяются в территории? Какие есть другие формы защиты труда? [136, 137]

30. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, находятся ли на примерно одинаковом уровне шкалы заработной платы для европейских и не-европейских рабочих? [136, 137]

31. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, определены ли законом какие-либо шкалы минимальной заработной платы для не-европейских рабочих? Был ли издан в декабре 1943 года Закон о минимальной заработной плате для туземцев? Если да, то не может ли правительство Южно-Африканского Союза указать его подробности? Остается ли этот закон все еще в силе? [53]

32. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, предусматривает ли этот закон признание не-европейских профессиональных союзов? [53]

33. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить значение категорий «А», «В» и «С» — упомянутых в пункте 158?

34. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза пояснить, относится ли к Юго-Западной Африке Акт 1926 года об ограничении применения труда цветных рас (являющийся дополнением к Акту о рудниках и заводах), который запрещает африканцам заниматься специализированным трудом в Южно-Африканском Союзе? [138]

35. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза объяснить характер законов, определяющих отношение между хозяевами и домашними работниками? Сколько хозяев и сколько домашних работников имеется в числе тех многих осужденных, о которых упоминается? Какого рода преступления были совершены лицами этой категории?

Если африканцы заключены в тюрьму на основании законов о хозяевах и домашних работниках, могут ли шахты нанимать их на работу как лиц, отбывающих наказание? [295]

36. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать подробности относительно того, в каких размерах труд лиц, отбывающих наказание, используется частными лицами, компаниями и проч.? Как оплачивается этот труд, кому даются деньги, какова общая сумма, выплаченная за этот труд в течение отчетного года, и как эти деньги расходуются? [299]

37. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, имеют ли хозяева законное право подвергать своих до-

машных работников телесному наказанию? Какие существуют меры защиты против злоупотребления этим правом? [299]

38. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, намерено ли оно продолжать упомянутую в пункте 71 политику отказа от введения воинской повинности?

#### Образование

39. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать подробные сведения относительно расходов на образование европейцев, африканцев и цветных племен для каждой группы отдельно? Сколько расходуетя в школе на одного ребенка в каждой из этих групп? [192-211]

40. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать подробные сведения относительно шкал окладов, уплачиваемых правительством учителям в не-европейских школах? Каковы они по сравнению с окладами в европейских школах? Какие квалификации требуются от африканских учителей? [196-198]

41. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, какие намечаются меры по расширению образования среди не-европейского населения? В частности, предполагается ли учредить средние школы? Существуют ли какие-либо планы по созданию технических школ и высших учебных заведений? [192-211]

42. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза пояснить, установлены ли правительством какие-либо образовательные нормы, как основание для отпуски субсидий миссионерским школам? [194]

#### Здравоохранение

43. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать подробные сведения о существующих планах по улучшению здоровья не-европейского населения и, в частности, о предполагаемых мерах по увеличению числа больниц для не-европейского населения? [140-191]

44. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, делается ли что-либо для подготовки медицинского персонала из состава африканского населения или населения цветных рас, как средство распространения мер здравоохранения на не-европейское население? [140-149]

45. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать детальные сведения о расходах по общественному здравоохранению, включая расходы на больницы, из расчета на одного человека европейского и не-европейского населения? [172]

Сколько больничных коек приходится на 1.000 человек европейского и на 1.000 не-европейского населения? [166-170]

46. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, установлены ли правительством какие-либо медицинские нормы, как основание для отпуски субсидий миссионерским больницам? [177]

47. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать детальные сведения, для каждой категории отдельно, о болез-

нях, наиболее распространенных среди европейцев, африканцев и населения цветных рас, а также сравнительные цифры для каждой из этих трех групп? [150-157]

48. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать детальные сведения о проценте детской смертности в африканских особых районах и в городах? Каковы эти проценты по сравнению с процентами для тех же групп европейского населения? [186-189]

49. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза дать больше сведений о шкале пенсий для престарелых, выплачиваемых им согласно законодательству 1942 года? Применяется ли это законодательство и эта шкала ко всем категориям населения без дискриминации? [300]

#### Племя Гереро

50. Не найдет ли возможным правительство Южно-Африканского Союза указать, действительно ли племя Гереро разделено, как говорят, на восемь отдельных групп, живущих в особых районах, для сообщения между которыми необходимы особые пропуска? Явилось ли результатом этого разрушение племенной организации и единства племени Гереро? [60, 13]

Верны ли сведения, будто земли гереро не были им возвращены после первой мировой войны и что новые земли были отняты у них, после того как мандат на эту территорию был дан правительству Южно-Африканского Союза? Верно ли, как говорят, что эти земли были отданы европейцам из Южно-Африканского Союза и южно-африканским европейским поселенцам, возвратившимся из Анголы, причем расходы по этой иммиграции были приняты на себя правительством Южно-Африканского Союза?

Верны ли сведения, что земля, на которую поселены сейчас гереры, хуже по качеству, плодородию и орошению, чем та, где они жили раньше?

Верно ли, что, как говорят, главный вождь племени Гереро находится в настоящее время в ссылке в Бечуанланде, вместе с несколькими тысячами своих соплеменников, и что было откано в просьбе о возвращении их в Юго-Западную Африку и о восстановлении их племенной организации на том основании, что не имеется достаточных земель для поселения вождя Фридриха Махареру и членов его племени, находящихся в Бечуанланде? Предполагает ли правительство Южно-Африканского Союза разрешить этим герерам в Бечуанланде вернуться в Юго-Западную Африку? Если да, то какие у него планы относительно поселения их на территории последней?

29 (II). Предоставление права Рабочему комитету по вопросу о Иерусалиме приглашать представителей заинтересованных общин для представления ими своих мнений

#### Совет по Опеке

постановляет, что Рабочий комитет по вопросу о Иерусалиме может, по своему усмотрению, приглашать представителей общин, духовные и религиозные интересы которых связаны с Городом Иерусалимом, присутствовать на заседа-

ниях Рабочего комитета и представлять свои мнения относительно проекта статута Города Иерусалима в такое время и на таких условиях, как это будет указано Рабочим комитетом.

*Четырнадцатое заседание,  
11 декабря 1947 г.*

### 30 (II). Отчеты Совета по Опек

*Совет по Опек*

1. *приняв во внимание* резолюцию 166(II) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1947 г. и связанное с ней предложение Совету по Опек приостановить составление стенографических отчетов своих заседаний,

2. *предлагает* Генеральному Секретарю принять все практически осуществимые меры к тому, чтобы в тех случаях, когда не ведутся стенографические отчеты заседаний, составлялись точные и достаточно подробные протоколы последних, как общее правило, в течение двадцати четырех часов по окончании заседания, к которому они относятся, и предлагает также Генеральному Секретарю доложить на следующей сессии Совета, какие меры он счит возможным принять и какие предполагает принять в будущем в целях улучшения отчетов заседаний Совета.

*Тридцать пятое заседание,  
10 марта 1948 г.*

### 31 (II). Порядок рассмотрения ежегодных отчетов

*Совет по Опек*, стремясь к систематическому и эффективному исполнению своих обязанностей, вытекающих из статьи 87а Устава, по рассмотрению отчетов, представляемых управляющей властью соответствующих подопечных территорий, и

*принимая во внимание* меморандум Секретариата (документ Т/94),

*постановляет* производить эту работу с соблюдением следующей процедуры:

1. Общее обсуждение каждого отчета в его целом должно предшествовать его более детальному рассмотрению.

2. Каждый член Совета должен представлять свои замечания и поднимать те вопросы, какие считает уместными, по каждой части доклада.

3. Кроме того, в целях эффективного выполнения Советом своей работы, небольшим группам, выделенным из его состава, должно специально поручаться детальное рассмотрение, по указанию Совета и с помощью Секретариата, одной или более из тех четырех широких областей деятельности, которые приведены в статье 76b Устава, поскольку о них трактуется в каждом отчете.

4. Председатель, по консультации с другими представителями, составляет список этих специальных заданий для наступающего года.

5. Упомянутые небольшие рабочие группы могут обращаться за помощью к специализированным учреждениям, как это предусматривается в статье 91 Устава и в правиле 105 правил

процедуры, а также пользоваться и иной информацией, которая может быть почерпнута Советом из петиций, докладов выездных миссий, результатов специальных расследований и справок, прежних отчетов Постоянной мандатной комиссии и Совету по Опек, равно как и делать общую оценку ответов на анкету.

*Тридцать первое заседание,  
3 марта 1948 г.*

### 32 (II). Проект статута Города Иерусалима

*Совет по Опек*

*получив указание* Генеральной Ассамблеи в соответствии с разделом С части III Плана раздела Палестины на основе экономического союза (документ А/516), выработать и утвердить в пятимесячный срок со дня принятия Генеральной Ассамблеей резолюции о будущем государственном устройстве Палестины подробный статут Города Иерусалима, и

*закончив* обсуждение проекта статута,

*решает*, что статут в своем настоящем виде вполне удовлетворителен и что вопрос о его официальном утверждении, равно как и о назначении губернатора Города, должен быть поставлен на одном из следующих заседаний Совета, не позднее чем за неделю до 29 апреля 1948 года.

*Тридцать пятое заседание,  
10 марта 1948 г.*

### 33 (II). Бюджетные вопросы, связанные с проектом статута Города Иерусалима

*Совет по Опек*

*имея в виду*, что в резолюции своей от 29 ноября 1947 г. относительно будущего государственного устройства Палестины Генеральная Ассамблея постановила, что Город Иерусалим будет находиться под управлением Организации Объединенных Наций согласно специальному международному режиму, и возложила на Совет по Опек от имени Организации Объединенных Наций обязанности управляющей власти в отношении Города, поручив Совету разработать и утвердить подробный статут Города,

1. *принимает к сведению* доклад, представленный Комитетом по изучению связанных с проектом статута Города Иерусалима бюджетных вопросов (документ Т/141), и доклад Генерального Секретаря согласно правилу 65 правил процедуры Совета и статье 38 временных финансовых правил Генеральной Ассамблеи (документ Т/142);

2. *предлагает* Генеральному Секретарю отпустить необходимые финансовые средства на 1948 г. для проведения тех мероприятий, которые будут одобрены Советом по Опек на основании частей II и III вышеуказанного доклада Комитета по изучению бюджетных вопросов; и

3. *решает*, имея в виду составление бюджетных рекомендаций, подлежащих представлению Советом по Опек Генеральной Ассамблее в сентябре 1948 года, просить, чтобы Генеральный Секретарь, учитывая проект статута Города Иерусалима и связанные с ним вопросы бюджетного характера, изложенные в документе

Т/141, составил для рассмотрения Советом по Опеке на его июньском заседании смету необходимых на 1949 год расходов по обеспечению выполнения обязанностей, выпадающих на долю Организации Объединенных Наций в отношении Города Иерусалима.

*Тридцать пятое заседание,  
10 марта 1948 г.*

#### **34 (II). Вопрос о статуте Города Иерусалима**

Ввиду того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции от 29 ноября 1947 г. предложила Совету по Опеке выработать и утвердить подробный статут Города Иерусалима в пятимесячный срок со дня принятия резолюции, т. е. до 29 апреля 1948 г.

*Совет по Опеке,*

*отмечая* резолюции, принятые Советом Безопасности 5 марта 1948 г. относительно будущего государственного устройства Палестины, и созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи для дальнейшего рассмотрения вопроса о будущем государственном устройстве Палестины;

*препровождает* Генеральной Ассамблее для сведения, вместе с экземпляром проекта статута

Города Иерусалима (документ Т/118/Rev.2), следующую резолюцию, принятую Советом по Опеке 10 марта 1948 г.:

*Совет по Опеке,*

*получив указание* Генеральной Ассамблеи, в соответствии с разделом С части III Плана раздела Палестины на основе экономического союза (документ А/516), выработать и утвердить в пятимесячный срок со дня принятия Генеральной Ассамблеей резолюции о будущем государственном устройстве Палестины подробный статут Города Иерусалима, и

*закончив* обсуждение проекта статута,

*решает*, что статут в своем настоящем виде вполне удовлетворителен и что вопрос о его официальном утверждении, равно как и о назначении губернатора Города, должен быть поставлен на одном из следующих заседаний Совета, не позднее чем за неделю до 29 апреля 1948 г., и

*представляет* все дело Генеральной Ассамблее на предмет получения дальнейших указаний, которые Генеральная Ассамблея сочла бы нужным преподать.

*Тридцать шестое заседание,  
21 апреля 1948 г.*